

He po-ro-po-ro-a-ki

1. *hei konei* e te i-wi

2. *haere* e te i-wi

---

Ko mu-thu rā tā tā-ua  
no-ho ta-hi e-e<sub>2</sub>

„Ein (he) Wiedersehen und Lebwohl (poroporoaki)

1. ... an euch, die ihr hier bleibt (*hei konei*) - Abschiedsgruss von den Gästen an den/die Gastgeber

2. ... an euch, die ihr geht (*haere*) - Abschiedsgruss vom Gastgeber an die Gäste,  
die Menschen (*te iwi*).

Wie wunderbar (*ko muthu* - geschrieben *kua mutu*) war (*rā* = Vergangenheitsindikator) unser (*tā tāua*) Zusammen- (*tahi*) Sein (*noho*).“

**He poroporoaki** Trad.? / Neuseeland, Maori - Dankes- und Abschiedslied von Gästen oder Gastgebern